



斷夢堂天 我愛些有你知道我 丈夫無言，他相信那個男人是專人所...



「你太遲在學校附近找我的？」 「男人也要考慮這件事情？」 「我必須和你說，一星期內你設法打電話來吧！」

「我的事情很少，這些告訴你什麼關係呢？」 「停電一小時在電中，這是非常事件。」

「我怕與你，後來怕我愛上的朋友對我們關係。」 「我知道你有些後悔嗎？」

「九九：美環有喜 老馬又以輕快的調子繼續講着，他先向路邊，隨後跟隨着美環，她先...

四〇：一張支票 她的呼吸急促起來，甚至...

四〇：繼續監視 不久，跟蹤飛仔的手下...

九：山腹奇遇 韓廷龍已死了不少年，但於今意外發現...

四〇三：先結婚後戀愛 「若了解一個人，又怎會愛他...

九：看報紙消磨時間 後來，黃勝也習慣了，一到報社時間...

九：看報紙消磨時間 後來，黃勝也習慣了，一到報社時間...

四〇三：先結婚後戀愛 「若了解一個人，又怎會愛他...

九：看報紙消磨時間 後來，黃勝也習慣了，一到報社時間...

九：看報紙消磨時間 後來，黃勝也習慣了，一到報社時間...

四〇三：先結婚後戀愛 「若了解一個人，又怎會愛他...

九：看報紙消磨時間 後來，黃勝也習慣了，一到報社時間...

九：看報紙消磨時間 後來，黃勝也習慣了，一到報社時間...

ROYAL LEPAGE Residential Real Estate Services 2768 Kingsway Vancouver, B.C. V5R 5H6

oceanridge realty ltd. 611 Main Street, Suite 228, Vancouver 688-1337

Sutton GROUP West Coast Realty Office 986-9321

UNITED REALTY LTD. 2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G6

威庭閣 WELTON COURT 十二萬二千三 至 十三萬九千七百

Sussex Realty JOHN McKILLIGAN 984-9711 負擔得來的選擇

日本導演作家

訪火星李連生  
日本著名導演李連生，日前由東京飛抵香港，在記者招待會上，他談到他的電影事業，及對香港電影的興趣。

### 粵語名片著名角 高魯泉病逝

享壽三十八歲，拍片三百多部  
……(老夫子)是作之意最得



六十年代演繹角的高魯泉

粵語片的著名角高魯泉，因肺炎入院，於昨日下午四時許去世，享年三十八歲。  
高魯泉原名吳廷泉，是粵語片著名演員吳楚帆的大哥，他少時，已展現特別天賦，被稱為「高佬泉」，於是他便以高魯泉為藝名。一九三八年開始拍戲，至六十年代，已先後拍過二百多部粵語片，演繹計師、賊、匪、騙、奸、壞、蛋、等角色，最為人津津樂道的角色是「老夫子」。他演過「老夫子」四十餘年，得過無數好評，家人便送他入法蘭西醫院，昨日下午四時左右，他忽然病發，經急救無效，其遺體於廿二日在九龍殯儀館出殯。高魯泉的妻室健在，有二個兒子，兩個女兒，內外孫一十個，還有一個曾孫，是四代同堂。

萬梓良與張學友  
最近忙於拍《旺角卡門》。萬梓良日前在台北拍戲，受了眼疾，經已痊愈。

萬梓良與張學友  
最近忙於拍《旺角卡門》。萬梓良日前在台北拍戲，受了眼疾，經已痊愈。

### 利智帶出亞姐地位

利智帶出亞姐地位

### 張學友會演戲了

張學友會演戲了



與威基影電性女拍對潔絲

### 戲院演身

於原來的跡象，劇情的走勢與組織，絕大部分與初表大異其趣，因而初步擬定的戲院演身，可能不合適而需另取名字，但因人已處於作戲狀態，在你忙我忙之時，原本人人可以花費起精神及時間去鑽研這個時尚的問題，更何況有許多喜歡即興或具有豐富創性的導演時時地影響着劇本的軌道，人們就以此為實有一定的幫助也。



中國紡織品進出口總公司  
武漢市服裝分公司  
願同全世界的經濟貿易界人士建立和發展貿易往來  
浩瀚長江，世界聞名的黃金水道；  
京廣鐵路，中國南北的交通動脈。  
武漢就座落在這東南西北的交匯點上，雄居富饒的華夏腹地，得「中」獨厚；  
發立長江漢水之濱，得「水」獨優。武漢是中國內地最大的經濟中心，是長江中游，華中地區對外通商的重要口岸。  
武漢的紡織工業，基礎雄厚，武漢的紡織品出口，歷史悠久。紡織、印染、針織、棉織、服裝行業齊全，純棉製品，精紡毛呢，面料輔料，質量上乘。先進工藝，現代設備，優良技術隨時提供週到的服務。  
經營範圍：  
棉、毛、麻、絲、化纖布及其混紡織物精製而成的各類梭織服裝、針織服裝、家用紡織品、床上用品、線帶類以及各種面料和輔料的進出口業務。  
同時開展，來料加工，進料加工，補償貿易，合資經營，合作經營等各種形式的貿易。並為各種紡織和服裝機械設備，日常用品等代理進口業務。  
組織機構：  
總經理：劉漢清 經理辦公室 服裝部 進口部 針織部  
副總經理：陳芳彬 開發部 棉織部 襪宣部  
各部備有商品目錄，歡迎來函垂詢，索取。  
中國紡織品進出口公司武漢市服裝分公司  
地址：中國武漢市漢口台北一路9號 電話：1710武漢 電傳：400201 HBNGWCN 傳真：354708

美景旅行社  
MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611  
來回溫哥華  
特價  
香港 \$816 起  
上海 \$852 起  
北京 \$893 起  
多倫多 \$296 起  
卡加利 \$131 起  
點問頌 \$146 起  
★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。  
★中國領事館委託代辦簽證。  
★代理中國民航與各大航空公司機票。  
中旅委任為加西總代理「在外售券，境內取貨」業務  
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託  
詳情請來電查詢 電話：681-0611

中國土產畜產進出口總公司  
廣東省土產(集團)公司  
下屬八個專業公司及其經營範圍  
炮竹煙花公司：各種類型炮竹、烟花及其配飾玩具系列產品  
山貨公司：變化紙製品、神碼、各種香、蠟燭、蚊香及其系列產品、五金製品、金屬廚具餐具、室內裝飾材料、日用雜品、竹、木、五金製品及纖維混編等類玩具。  
竹麻公司：竹製品、草、柳、芒、葵編織製品、各種纖維塑料編織製品、各種原麻及麻製品以及廢棉、短絨。  
香料公司：天然香料油、合成香料香精、香料調劑及其日化系列產品、以香以及系列產品、三聯、工業原料及林化產品  
木材製品公司：原木、枋板、木料及木料系列製品、建築裝飾材料、各式木料復合製品、木傢俱及部件、木製玩具造紙原料、夾板其他木料及木料製品。  
花卉公司：各種花、草、樹木、種子、種苗、花肥、花泥、各種人造花卉、觀賞魚、鳥、寵物及其器皿、玩具、飼料、藥品、園藝工具、綠化工程、庭園裝飾材料、設備器械及花鳥魚系列產品。  
京果公司：各種干果、糖果仁、咸糖雜貨、南北京果雜貨、冬菇、木耳、發菜、椰菜、紅瓜子、白瓜子、干果、干菜及膳製食用菌類  
飼料公司：各種草類、餅粕類、青飼類、混合飼料類、飼料豆類飼料添加劑、其它動物飼料及其系列產品  
歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目，合作經營，洽談各種貿易。  
地址：中國廣州 江南大道中108號  
電話：44372 KTNB CN. 44246 KTNB CN.  
電掛：「4333」廣州  
電話：總機120638 傳真：420056  
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS  
I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO.  
Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.  
Telex: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN  
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU  
Tel: 420638 Fax: 420056

China National Light Industrial Products  
I/E Corp.,  
Chongqing Branch  
China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.  
Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, liles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.  
No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.  
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN  
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING



# 城藝新與主公主金 帶影錄行發資合

## 以部百有影電成現，立成內月司公新 帶影錄成製可大，上

為金藝城影發行公司，新公司所擁有的劇集，將包括金公主旗下公司如新藝城、電影、等所有公司的電影、工作室、萬能、永佳、共有一百部以上，草

目前區丁正在籌備兩個新劇，均是女性為題材，一個是以《英雄本色》的班底，以《英雄本色》的班底，以《英雄本色》的班底...

區丁平與黃美蘭的合約，約在今年十一月約滿，之後他將與許鞍華、關錦鵬、邱剛健合組公司自行拍片，不過這件事還得等許鞍華回港商量才能定案。

區丁平說，不會很通情達理，前日是何嘉麗的誕辰，區丁平買了一塊蛋糕，至於禮物，他打算補送耳環。

區丁平與黃美蘭的合約，約在今年十一月約滿，之後他將與許鞍華、關錦鵬、邱剛健合組公司自行拍片，不過這件事還得等許鞍華回港商量才能定案。

區丁平與黃美蘭的合約，約在今年十一月約滿，之後他將與許鞍華、關錦鵬、邱剛健合組公司自行拍片，不過這件事還得等許鞍華回港商量才能定案。



### 姐小樂佳選落 鳳·美·李 情友段兩回得

李美鳳接了邵氏與大都會合作的《追女仔》，由王晶執導，是無綫地接的新片。談到在港多選佳樂，但李美鳳說，她與邵氏的合約，因為她與新加坡小姐及冰島小姐因今次選美而結識。

### 版權一併售予對方

但發覺有問題存在，可能在電影上映數個月後，即有錄影帶推出市場，故此在成立錄影帶公司後，金公主外埠將只出售錄影帶，錄影帶則可由自己控制，甚至發行至海外亦可。

### 區丁平與黃美蘭

區丁平與黃美蘭的合約，約在今年十一月約滿，之後他將與許鞍華、關錦鵬、邱剛健合組公司自行拍片，不過這件事還得等許鞍華回港商量才能定案。

### 區丁平與黃美蘭

區丁平與黃美蘭的合約，約在今年十一月約滿，之後他將與許鞍華、關錦鵬、邱剛健合組公司自行拍片，不過這件事還得等許鞍華回港商量才能定案。

### 區丁平與黃美蘭

區丁平與黃美蘭的合約，約在今年十一月約滿，之後他將與許鞍華、關錦鵬、邱剛健合組公司自行拍片，不過這件事還得等許鞍華回港商量才能定案。

# 胡慧中初拍廣告

胡慧中最近拍了台灣一個月，除了灌錄新碟外，還灌錄了一個果汁廣告。本來胡慧中不想拍廣告的，但找她拍廣告的朋友，是多年交情的好友，為了友情，胡慧中不單既出力又花心思，朋友見她不肯收酬勞，答應她如果果汁廣告有分紅的話，就分給胡慧中一些，以作酬謝。

胡慧中最近拍了台灣一個月，除了灌錄新碟外，還灌錄了一個果汁廣告。本來胡慧中不想拍廣告的，但找她拍廣告的朋友，是多年交情的好友，為了友情，胡慧中不單既出力又花心思，朋友見她不肯收酬勞，答應她如果果汁廣告有分紅的話，就分給胡慧中一些，以作酬謝。

胡慧中最近拍了台灣一個月，除了灌錄新碟外，還灌錄了一個果汁廣告。本來胡慧中不想拍廣告的，但找她拍廣告的朋友，是多年交情的好友，為了友情，胡慧中不單既出力又花心思，朋友見她不肯收酬勞，答應她如果果汁廣告有分紅的話，就分給胡慧中一些，以作酬謝。

胡慧中最近拍了台灣一個月，除了灌錄新碟外，還灌錄了一個果汁廣告。本來胡慧中不想拍廣告的，但找她拍廣告的朋友，是多年交情的好友，為了友情，胡慧中不單既出力又花心思，朋友見她不肯收酬勞，答應她如果果汁廣告有分紅的話，就分給胡慧中一些，以作酬謝。

胡慧中最近拍了台灣一個月，除了灌錄新碟外，還灌錄了一個果汁廣告。本來胡慧中不想拍廣告的，但找她拍廣告的朋友，是多年交情的好友，為了友情，胡慧中不單既出力又花心思，朋友見她不肯收酬勞，答應她如果果汁廣告有分紅的話，就分給胡慧中一些，以作酬謝。

胡慧中最近拍了台灣一個月，除了灌錄新碟外，還灌錄了一個果汁廣告。本來胡慧中不想拍廣告的，但找她拍廣告的朋友，是多年交情的好友，為了友情，胡慧中不單既出力又花心思，朋友見她不肯收酬勞，答應她如果果汁廣告有分紅的話，就分給胡慧中一些，以作酬謝。

# 但求拍戲多點話權

區丁平與黃美蘭的合約，約在今年十一月約滿，之後他將與許鞍華、關錦鵬、邱剛健合組公司自行拍片，不過這件事還得等許鞍華回港商量才能定案。

區丁平與黃美蘭的合約，約在今年十一月約滿，之後他將與許鞍華、關錦鵬、邱剛健合組公司自行拍片，不過這件事還得等許鞍華回港商量才能定案。

區丁平與黃美蘭的合約，約在今年十一月約滿，之後他將與許鞍華、關錦鵬、邱剛健合組公司自行拍片，不過這件事還得等許鞍華回港商量才能定案。

區丁平與黃美蘭的合約，約在今年十一月約滿，之後他將與許鞍華、關錦鵬、邱剛健合組公司自行拍片，不過這件事還得等許鞍華回港商量才能定案。

區丁平與黃美蘭的合約，約在今年十一月約滿，之後他將與許鞍華、關錦鵬、邱剛健合組公司自行拍片，不過這件事還得等許鞍華回港商量才能定案。

區丁平與黃美蘭的合約，約在今年十一月約滿，之後他將與許鞍華、關錦鵬、邱剛健合組公司自行拍片，不過這件事還得等許鞍華回港商量才能定案。

### 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話: 688-2933 681-5848

一張好相喜代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別具風格，新款婚紗貨件備用。特技翻印舊相，紀念磁碟。

入籍護照即影即有  
入籍相(黑白) 4張 6.40  
護照相(彩色) 4張 8.80  
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車 2小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評列員  
香港冠軍獎(64)  
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

### SHARP Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

### SHARP SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

### 日昇 SUNRISE

每日推出

- 新鮮豆腐
- 營養豆漿
- 鮮嫩豆腐花
- 香味炸豆腐角
- 新鮮鯪魚滑

(家鄉風味食品)

均各營品味日  
有大養質道昇  
代商最最最產  
售號豐高好品

729 Powell Street,  
Vancouver, B.C. V6A 1H5  
PHONE: (604) 254-0701

### 萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售商同價發售

大特價酬賓

- 特製臘腸 \$3.70
- 特製臘腸 \$3.10

特製臘腸 \$3.70  
特製臘腸 \$3.10

肥雞大鴨  
燒味肉類

歡迎零售批發

### 保健西藥房 Unicare Pharmacy Ltd.

648 Main Street, Vancouver, B.C.  
華埠金冠中心，緬街佐治街角，店後有寬大停車場！

#### 新張特價品

- 名廠膠手套 88¢
- 配藥有日用品送
- 清潔精 1000ml/\$1.69
- 特大牙膏只售 \$1.79

#### 增加服務

- 代者英申請配藥
- 及其他醫藥配藥
- 每次配藥為閣下
- 新附設售郵票處

華埠特平  
英配藥

Unicare Pharmacy  
687-1139

### BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話: (604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

### 新新 珠寶金行

溫哥華街 547 號  
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

- 珠寶翠鑽 鑑定估價
- 千足黃金 純正白金
- 各國金幣 歡迎選購

### 嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (日昇食品對面) 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質  
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品  
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮  
蔬菜廉價酬賓！

七天營業 價錢公道 服務親切  
薄利多銷 批發零售 適應大眾

營業時間  
上午九時至下午六時

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

### 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應

#### 各西士齊備

- 中國AA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
- 緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
- 越產去頭有亮白蝦及蝦肉
- 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
- 中國各類有頭養蝦
- 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
- 急凍香港產鮮魷魚
- 去衣鮮魷

#### 常備各種魚類

- 紅衫魚 紅魷魚
- 黃花魚 白魷魚
- 牙帶魚 生魚
- 墨魚 供應

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

### 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜  
迎發當購菓料貨辦

### Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特  
惠貴精正脆美行

### 司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特  
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂花鴨 干腸、油王臘雞  
鮮明肉類 鮮蝦、臘腸、臘  
承接金豬 肉、臘鴨、臘  
大特價酬賓 送禮自奉佳品

- 特製臘腸 \$3.70
- 特製臘腸 \$3.10

本埠各零售商同價發售  
歡迎僑胞踴躍選購

電話: 六八八-七八八六





### 威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

投資移民生意計劃書  
辦理個人及家庭移民  
公司註冊登記及會計  
生意投資，市場調查

商業顧問，財務計劃  
公司月結，年結報稅

辦公時間

星期一至五：上午九時至晚上六時

星期六：上午十時至下午三時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街  
電話：681-4939

### 為你保留好時光

金寶貝

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

### 一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時  
送5"X7"一張 多晒一套

溫哥華 唐人街  
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國藥用戶，另有特價優待)



## 韓江潮州海鮮酒家

Hankang Swatow Seafood Restaurant

3918 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4E4

Telephone: (604)876-6212

特別介紹  
精美小菜  
生炒玻璃鵝腸  
水浸竹筍  
百花釀竹筍  
三鮮炒竹筍  
酥炸豬大腸  
潮州香茅浸  
特別碗仔翅  
田螺炒蚶  
豉椒田螺肉  
川椒田螺肉  
榴槤水浸雞

好消息  
請注意  
本酒家由五月一日起  
增設打冷消夜，夜市由  
十時至凌晨二時，特別  
十款潮州冷精美小菜推  
出，應有盡有，顧客數  
道。最佳口福，由陳先生  
名廚主理廚政，價錢公  
道。  
敬希舊雨新知光  
臨嘗試，酒席由  
下午五時至拾時  
逢星期一至休息

### VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

### 母親節特價酬賓 由五月六日至五月十五日止

- ★最新服務 專為錄影帶轉錄路 又平！又快！又靚！ 香港 PAL-NTSC 加拿大
- ★ PHILIPS 轉台機 99台無線遙遠控制 特價89.95
- ★ SANYO 20"彩色電視機 91c 58u REMOTE CONTROL 原價769.95 特價539.95
- ★ SONY WALKMAN WM-F41 AM/FM STEREO CASSITE 原價99.95 特價69.95
- ★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 REMOTE CONTROL AUTO REWIND QUICK PLAY BACK 原價649.95 特價429.95
- ★ KODAK T-120 六小時 日本錄影帶 3盒特價19.88
- ★唱帶特價6.99每盒

修理部：精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材  
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

### 貴賓席

- 式熱葷 百花釀鳳翼 鳳爪鴛鴦飽 竹筍炒三鮮 紅燒大勾翅 奶油雙龍蝦 海參炆羶胆 麻辣福祿雞 琉璃蒸游水石斑 特製潮州窩麵 太極白菜芋泥 生菓

\$268

## 中國參茸行

今期又推出超值特價品

- 高麗人參茶 每合 100小包 \$11.00
- 中國靚冬菇 每磅 \$9.50
- 靚黑棗 每磅 \$89
- 武夷蛤蚧大補茶 每合 \$11.00 (買10合送1合)
- 花旗參、北芪、黨參 (花旗參每磅由\$72.00起) 七折優待

新地址：溫哥華，喜士定東街288號 (即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

### 經濟席

- 清潮州丸綠豆爽 左魚醬炒芥蘭 香煎雙蒜魚 密汁蒜子骨 骨香鹵水鴨 鳳凰扒海參 真絲雙蟹煲 蟹肉魚肚羹 韓江三式拼盤

\$128

### 歡樂席

- 潮州芥蘭炒飯 雙式水晶包 清蒸游水石斑 金華扣紹菜 骨香鹵水鴨 玉珠蒸奶露 海參炆雞掌 沙茶上素羹 太極四拼盤 韓江四拼盤

\$158

## 北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

特別 商品介紹： 日月魚 (又名明目魚)

功能： 滋肝補腎 補眼明目

保湯佐膳 美味可口 有益健康 老少咸宜

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 電話：(604)684-3563 684-2736

### 達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五六號

### 超值精選好介紹

- 超值費用： 香港(三晚) \$1099起 曼谷(三晚) \$1359起
- 精選特點： 自由選擇出發日期 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用轉機 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合加則)

溫哥華、香港、曼谷專線 機票●酒店●接送 好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。 專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間： 週一至週五，早上九時至下午六時； 週六，早上十時至下午二時。

## 明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司 片打東街二十三號 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

### Max King 美景食屋 BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街277號

### 新出 衛生方飽

- 蒸飽：臘腸卷、叉燒飽、蓮蓉飽、奶黃飽
  - 衛生方飽：雞飽、奶黃飽
- 利潤越低，生意越好 「密食當三番」
- 營業時間：由上午七時至下午六時

### 精製 龍鳳餅家

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

附設 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY 咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

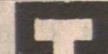
供應 精美餅咭 餽贈親友 得體大方 溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135



# 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161  
經理: 關聯輝



▲MAIN街房屋。地大52x111尺。叫價十八萬八千。



**關伯興 PAH QUON**  
住宅電話: 294-0089

**生意出售**  
1) 本地比維餅餐館125座位廚房用具。\$98,000設備齊全  
2) 雲東FRASER街。座位一百 \$148,000  
3) 西區西餐館。位於旺街BROADWAY。樓上十九層高。有泊車場。叫價\$148,000 DON QUAN

▲北區實業生意。近LONDALE商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

**入息房屋**  
▲10街近 CLARK, 全翻新, 每年收入\$16,000 叫價只\$139,900, 請電 DON OR PAH 438-8161



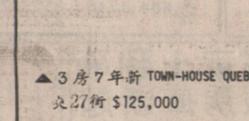
▲地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便, 投資屋, 全屋租出, 請電趙崇淦。陳菲立。



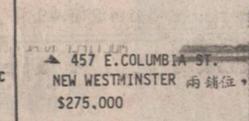
**趙崇淦 EDWARD CHIU**  
住宅電話: 433-1239  
中文傳呼機: 645-2618

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾緬街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾 27街 \$125,000



▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩睡房, \$275,000

▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨, 一房兩廁四萬七千, 六百卅尺, 丁建新 251.2571. 梁太 437.9733



**梁太 JENNY LEUNG**  
住宅電話: 437-9733



▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋, 交通方便, 叫價十一萬九千元, 陳培 321.0577



**陳培 PETER CHAN**  
Pager: 686-6699  
住宅電話: 321-0577

▲POINT ROBERTS 地, 遊艇碼頭地十地, 水電全備, 近商場, 高爾夫球場。數萬元一地。  
▲NEW WESTMINSTER 屋仔, 地 66x113.7, 叫價數萬元

▲北溫哥華, 工商業石屎樓宇, 近鐵路, 全部租出收入三萬左右, 叫價卅萬餘, 黃漢。

▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓 \$16,000. 湯家毅 324.1156  
▲京區兩房舊屋, 33x99 尺地 33街近 KNIGHT, 開價 \$99,000

▲西區三睡房屋, 33x122 COLUMBIA 街近 W61街, 叫價 \$192,900, 湯家毅 324.1156。

▲高曲林區有住餐館生意連實業, 最合家庭經營 X X X X X  
▲雲東西區兩相生意出售



**REX WONG**  
464-6325

▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋 獨立車房及種有果樹, 開價廿七萬餘。  
▲雲東: 272.1861 (住家) 273.3161 (公司)

▲士多生意 列治文市中心街區士多, 生意額高, 開價七萬。西區士多, 街區, 開價二萬五千。  
▲雲東: 272.1861 (住家) 273.3161 (公司)

▲列治文大屋 兩層大屋, 上三睡房樓下兩睡房兩廚兩個半浴室, 街角地, 開價 \$159,000  
▲雲東: 272.1861 (住家) 273.3161 (公司)

▲列治文大屋 兩層大屋, 上三睡房樓下兩睡房兩廚兩個半浴室, 街角地, 開價 \$159,000  
▲雲東: 272.1861 (住家) 273.3161 (公司)

▲\$136,000 近 VICTORIA 及 KNIGHT 之間。樓上兩睡房, 樓下完成。



▲MOTEL 及餐館。BC 埠仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

**入息地**  
▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。



**投資商業樓**  
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439.8161 DON QUAN



▲華埠中心旅館, 年淨收五萬元 \$650,000



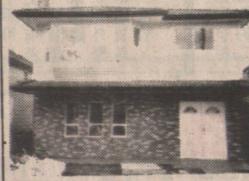
▲本地地, 每層 1500 尺, 好地新屋, 二十一萬餘, 有景



▲28年屋。部份新裝修。全屋4睡房。全半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房 材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲小型兩房。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。住治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立

▲蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房 平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30街東。新屋在建築中。可選地毯顏色。請電: 趙崇淦。陳菲立。



**謝煜贊 DON QUAN**  
住宅電話: 420-4665

▲唐人街中心商業樓出售  
▲廿餘年新之片打街東商業樓。樓上兩文自住收租均宜。樓下做生意。投資良機。叫價 \$1,650,000  
▲雲東商場 13間舖 21 PARKING SPACE 正在建築中。叫價 \$1,980,000  
DON QUAN 438-8161



**陳菲立 PHILIP CHAN**  
住宅電話: 435-7441  
中文傳呼機: 645-2808

▲百老匯東街。兩房兩廁。叫價 4 萬餘。請即電 陳菲立。趙崇淦。



**關煥隆 KENNETH KWAN**  
住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房兩廁, \$138,000



▲四伙兩文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商業樓四舖位, \$535,000



**丁建新 KIM TING**  
住宅電話: 251-2571

▲平!平!平! 522 尺 兩文, 開價只是三萬八千。680 東五街。梁太 437.9733 丁建新 251.2571

▲上三下二地大 33x107 1/2, 月收租一千, 近 P N E, 丁建新 251.2571 梁太 437.9733

▲上層三房一廳, 下層果仔濕, 日做一千, 生意連實業廿二萬。丁建新 251.2571 梁太 437.9733

▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨, 一房兩廁四萬七千, 六百卅尺, 丁建新 251.2571. 梁太 437.9733



**譚國平 JOSEPH TAM**  
住宅電話: 434-3658  
傳呼機: 686-1515

▲6990 TYPE ST 五年新三睡房, 近學校和購物中心, \$149,000 譚國平 434.3658

▲蘭菲區 22街 39年屋樓上下共四睡房, 地大 14 萬餘, 譚國平 434.3658

▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33x122 \$179,000 陳培 321.0577  
X X X  
▲東八街入息屋, 年收萬五, 叫價十五萬, 譚國平 434.3658

▲緬街雜貨店, 專售大量鮮花, 每日生意五百餘 \$26,000  
▲雲東商業樓 66x116, 叫價 \$349,000. 陳培 321.0577。



**黃漢 TONY WONG**  
住宅電話: 876-2335

▲溫埠京士威新商業中心, 13 個舖位, 大停車場, 叫價 \$1,980,000 萬。  
▲東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙, 商業舖位, 樓上四睡房兩文, 叫價 \$288,000 萬。

▲HEMING 夾 32 街, 二年新, 上三下二睡房, 仔車房, 廿多萬元。黃漢。

▲餐館生意, 旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌, 叫價八萬餘。黃漢。

▲西區 16 街, 兩睡房 33x122, 上三睡房, 下兩睡房, 附近正大發展, 極有潛力, \$198,000 黃漢。

▲POINT ROBERTS 地, 遊艇碼頭地十地, 水電全備, 近商場, 高爾夫球場。數萬元一地。  
▲NEW WESTMINSTER 屋仔, 地 66x113.7, 叫價數萬元



**湯家毅 STAN TONG**  
住宅電話: 324-1156

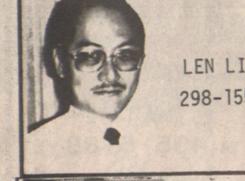
▲近香檳區, 靚屋, 四睡房, 地區好, 地大 40x141 LOT 開價 \$189,000  
▲東區靚屋三年新, 樓上三房開價 \$159,000

▲4街夾 KNIGHT 街靚屋地位適中, 睡房兩上兩下, 仔屋地 33x111, 開價 \$115,000  
▲14街夾 KNIGHT 街, 五睡房, 叫價 \$109,000 湯家毅

▲QUEBEC 夾 30 街, 五睡房, 30x121 尺地, 環境一流, 價錢公道, 開價 \$119,000 湯家毅 324.1156

▲列治民靚屋 1500 方呎。最新廚房。地大 60x120 呎。開價 \$139,900  
▲一房一廳兩文, 700 平方呎, 開價 \$45,900

▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓 \$16,000. 湯家毅 324.1156  
▲京區兩房舊屋, 33x99 尺地 33街近 KNIGHT, 開價 \$99,000



**LEN LIM**  
298-1551

▲華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 LEN LIM

▲1829 西四街, 西區旺街商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551

▲華埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街, 100x120, 淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551

▲KINGSWAY 大街, 商業樓 33x122, 二舖位和兩睡房兩文, 叫價 \$385,000  
REX WONG 464-6325

▲高曲林區有住餐館生意連實業, 最合家庭經營 X X X X X  
▲雲東西區兩相生意出售



**雷太 ANNETTE LOUIE**  
公司電話: 273-3161  
住宅電話: 277-7375

▲列治文豪華大屋 三年新向南, 四千餘呎大屋, 四睡房及書房, 四浴室, 街角地, 開價廿六萬餘, 雷太: 277.7375 (住家) 273.3161 (公司)

▲列治文兩文 三睡房城市屋, 1400 呎, 2 1/2 浴室, 近學校交通方便 開價 \$135,000  
雷太: 277.7375 (住家) 273.3161 (公司)

▲兩文 一組 20 單位兩文好收入, 部份翻新, 開價 \$880,000 雷太: 277.7375 (住家) 273.3161 (公司)

▲列治文大屋 兩層大屋, 上三睡房樓下兩睡房兩廚兩個半浴室, 街角地, 開價 \$159,000  
▲雲東: 272.1861 (住家) 273.3161 (公司)

▲列治文半畝地 連三千多呎 11 年新光猛大屋 獨立車房及種有果樹, 開價廿七萬餘。  
▲雲東: 272.1861 (住家) 273.3161 (公司)

▲士多生意 列治文市中心街區士多, 生意額高, 開價七萬。西區士多, 街區, 開價二萬五千。  
▲雲東: 272.1861 (住家) 273.3161 (公司)

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

6417 Fraser Street

328-5511 W. BOULEVARD

王震漢

THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961 公司: 327-1111

商業樓: \$145,000 本李比六街單層一舖翻新樓宇...



AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

▲SUDBURY 炸魚店。生財器具齊全...

江錦濤

STEPHEN KONG 住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028 公司: 327-1111

▲西區六睡房靚屋50x125地, 四浴室, 雙車房...



MICHAEL LAU 直接傳呼機 680-2914



JOHN WANG 傳呼機: 645-9044

▲珠寶店出售百老匯街MAIN街40年歷史開價4萬5...

馬國輝

FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文傳呼機: 667-0961

▲溫哥華西邊客栢文區, 家庭餐館設備齊全...

VENUS FUNG 馮泳

住宅: 461-3183 傳呼機: 735-1988



超級市場急售 \$125,000

▲旺舖地年入八十多萬 近18呎大乃層六房兩廁三廁...

陳煥明

住宅: 433-6882 傳呼機: 680-5088 公司: 327-1111

▲新盤上市 東區三年新屋, 樓上三房...

李經緯

FRANK LEE 住宅: 879-3296

▲MILLIKEN 急售 一層兩房, 近巴士站...

李宇樞

住宅: 298-8988 公司: 327-1111

▲1428 PARKER 四睡房栢文地, 叫價9萬9...

JIM LEE

住宅: 298-8988 公司: 327-1111

▲1547 E. 21街, 52x123地, 睡房二上一下...

BEN LEE 李建興

住宅: 876-3175 公司: 327-1111 直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIE 區, 好地點近學校, 巴士, 市場, 地大...

劉澤義

FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

▲3年新旺舖出租, 一千呎至二千四呎合餐館等各行生意...

蘇雪敏

JENNY SOO 住宅: 263-8838 傳呼機: 645-6918

▲2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便, 近小學...

ALEX YUEN

住宅: 667-0933 傳呼機: 254-7333

▲新屋 3327 街新裝修兩房土庫屋, 九萬五...

柯其毅

住宅: 127-1689 傳呼機: 261-8118

▲西區超級市場位置 非常好, 附近栢文林立...

達新實業燕梳公司

879-6331

▲西區SOUTH GRANVILLE 最好地點, 地73x122, 四睡房...

AutoPlan

住宅: 879-6331 傳呼機: 687-7711

▲7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地50x198, 7年新特別設計四房...

ALLAN CHENG

住宅: 875-0838 公司: 437-1123 中文傳呼機: 686-4118

▲CAMBIE AND 18TH AVE. 34年新, 36x122 街角地, 合法分租...

合法仔屋

13年新 地33x122, 新屋頂, 上三房, 下三房...

減價 \$103,000

33x122 地, 33年新, 雙層鋼窗, 新油漆及浴室...

合法仔屋

年入大約 \$19,600 全翻新, 1552 E. 12 街...

雙層鋼窗

\$94,900 雙層鋼窗, 近新修路, 高土庫, 交通便...

地大 54x162

7年新意大利業主靚屋, 3千餘平方呎, 23萬餘...

減價 \$103,000

33x122 地, 33年新, 雙層鋼窗, 新油漆及浴室...

合法仔屋

年入大約 \$19,600 全翻新, 1552 E. 12 街...

Century 21

住宅: 321-5345 公司: 251-1323

▲132 E. KING EDWARD 近緬夾25街, 八萬餘, 星期日下午二至四時開放...

UNITED REALTY LTD.

住宅: 645-6813 公司: 736-3831

▲539 地大33x15.53, 2睡房, 價\$108,000

1125 E62 AVE

地49.5x115 兩房及土庫完成

1166-1168 E13 AVE

新雙層鋼窗, 分地地契, 每邊五房及3個半廁所, 地50x127

3561 INVERNERS ST.

近KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租\$750.00, 價\$125,000

712 HAWKS ST.

(唐人埠) 三房及土庫, 每月收租\$650.00 價\$105,000

2534 DUNNAS ST.

兩房及土庫完成, 地33x122價\$129,000

商業及栢文

▲45區石屋大廈, 每年收入\$228,000 實收\$169,000 開價\$1,800,000

城多利街街角商業樓

三層商業樓, 全年收入一萬九千五百圓, 開價廿一萬九千圓, 超值物業

9個房及三舖位

近唐人街商業樓, 每年實收\$43,000 價\$438,000

緬街近百老匯街商業樓

50呎地, 兩層商業樓, 全部租滿, 管理方便, 全年收入四萬六千五百圓, 開價五十四萬, 歡迎還價

緬街及24街兩組栢文

及三個舖位 \$395,000

兩組栢文及兩個舖位

\$288,000

生意

▲專賣鮮生菓及蔬菜生意, 地點旺, 日做一千三百多, 價\$68,000

三年新樓

樓上五房住家, 樓下做西人雜貨商場, 每日一千多, 有停車場, 地63x128 生意及物業, 特價\$529,000

五年新三房住家及多生意

生意及物業 \$250,000

市中心, 著名粵菜館

120 座位, 有酒牌, 停車場

雪糕果舖

有電子遊戲機, \$15,000







MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 434-1431 255-2116 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務...

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍...

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員

想建新的豪華大屋 A + A 建築公司 電話：324-7048

Brian G. Chan 住宅：266-5797 266-5894 直接中文傳呼：680-7284

免費估價，忠誠服務



東區，四房大廚房，交通方便，近小學，近KINGSGATE MALL...

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機：298-0915 住家電話：645-6465 公司電話：434-1131

4514 INVERNESS 33x111 上三下二，KNIGHT街夾29街，近小學，開價\$119,000



2637 ETON, 33x124 上三房，中一房，有土庫，全屋翻新...

地大70x153街角地，3房上房，土庫完成...

Henry Lai 黎熙洲 Richard Lai 434-1431 321-2945

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合... 1086 RICHELIEU AVE. SHAUGHNESSY高尚住宅區...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 唐人街租文

1245 5片打街有1個單位1至3睡房，2至3睡房，7至1睡房...

黃惠德 Cathy Wong 公司：434-1431 傳呼機：686-7256

16年新哥華特色屋，保養良好，硬木地板，正層千三呎...

李伯森 Patrick Li 公司：434-1431 住宅：986-4715 傳呼機：667-0662

生意轉讓 溫哥華菜舖，兩年新，\$29,000 連貨。批發及零售魚舖...

蘇肇祥 Peter So 住宅：879-1845 傳呼：667-3926

西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦面，熱水暖氣，蘭花或24街...

MULTIPLE REALTY 黃衍嘉 Tom Wong 住宅：254-8469 傳呼機：680-7331

3371 POINT GREY RD, 4000 平方呎，海景屋，開價\$848,000

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

華埠三層樓，商業用途，全磚，全磚，全磚，全磚...

胡耀威 Henry Wu 公司：434-1431 傳呼：735-2861 住宅：324-5736

33x155 街角地，10年新共3房，週六二至四開放...

KEYSTONE REALTY 恒基置業 胡鶴洲 KEN WU 公司：261-8118

6年新四單位，每單位一千一呎，三房一廳，每伙收租五百餘元...

2160 KINGSWAY VAN. B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼：680-7332

396東17街單邊33x121，二房上庫兩房十二萬八...

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

華埠三層樓，商業用途，全磚，全磚，全磚，全磚...

KEYSTONE REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司：261-8118

COFFEE SHOP OAK 及百老匯街，47位，三萬九千元...

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中文直接傳呼電話：680-5275

40街東近 EARLS PARK 風景如畫 4075 尺九睡房4大廳...

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家：321-8198

396東17街單邊33x121，二房上庫兩房十二萬八...

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 421-3459 686-8906

149 GRANVILLE 近 DAVIES 早層商業舖一座，裝修如新...

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK 2285 COMMERCIAL 公司：251-1323

44座位餐館，環境優雅，領有酒牌，近 DOWNTOWN...

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 程徐慧珊 公司 581-1211 住家 589-2563

16萬餘 華埠店舖 40% 之三 誠意地。可做油站...

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879-5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 關樂平

396東17街單邊33x121，二房上庫兩房十二萬八...

KINSON CHAN 陳健鏞 建成實業有限公司 溫哥華 Kinson Realty Ltd.

21 列治文 5551 Blundell 三睡房上庫...

Montreal Trust 馮愛羣 LINDA FONG 公司：736-3441 (24HRS) 住家：733-0103

新盤，西區，POPULAR MACKENZIE HEIGHTS, (MACKENZIE及36街) 50x100.95...

# 唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

## 688-7888

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**

**CHRISTINE LEUNG**  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



**MICHELLE LIOT**  
bus. (604) 688-7888  
res. (604) 733-4961  
pager 686 4028



**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



**RALPH DER**  
bus. (604) 688-7888  
res. (604) 942-9500

謝松添



**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

林麗儀



**STEVE WONG**  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200

黃光照



**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

黃會瑩

 ▲ 2795 東25街, 近 SLOCAN 39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房, \$128,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 2547 CLARK \$115,000 好屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園, 黃光照 645-3232	 ▲ 3643 DUNBAR, 全新, 樓上三睡房, 樓下三睡房, 裝修, 開價 \$249,000, 勿打擾, 請電黃會瑩 688-7888	 ▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 一房一廳, 地方大, 保養一流, 有露台 NEAR NAINAIMO ST, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ NO. 7-1155 W. 10TH AVE. 5年新城市上二房二房 \$119,000, 黃光照 645-3232 ▲ 32夾街, 祇售 \$89,000!!! 地大 33x115, 上兩房, 下兩房, 月租 \$700 ▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房, 裝修, 有露台, 有景, 開價 \$82,000	 ▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料精良, 黃光照, 林麗儀 688-7888
 ▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125, 全新, 德國名建築師設計, 用料及手工皆精心傑作, 連廳中心景色, 共7個睡房, 5個廁所, 近女皇公園 \$748,000	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新, 33x122 紅瓦頂廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋, 黃光照 645-3232	 ▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y 地大 49.6x171.9, 有風景空地, 開價 \$139,000, 梁寶琴 688-7888 林麗儀 ▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y 地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩房, 全新, \$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888	 ▲ 3716 W26 西區新屋, 四睡房三浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車房, 33x130, 林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888	 ▲ 1506 FREDERICK RD., 北溫哥華, 地大 44x117, 2500 平方呎, 五睡房一廳, 西人屋主, 保養一流, 四套車庫, 急售, 林麗儀 MICHELLE	 ▲ PRINCE ALBERT 夾 30街, 三層入息屋, 地大 49x120, 月入 \$1750, 五個睡房, 裝修, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘錦明	 ▲ 1366 東14街夾 KNIGHT 街 33x111 仔 屋角地, 兩上一下只售 \$115,000 MICHELLE LIOT 688-7888 黃會瑩 688-7888
 ▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板, 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上4房, 樓下2房及另一單位, 一年新, 開價 \$368,000 黃光照 645-3232	 ▲ 825 西14街, 城市屋兩層, 吹, 三睡房, 主人房有按摩浴缸, 有洗衣乾衣機, 連車位兩個, \$195,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房, 樓下1房, 兩車房, 柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232	 ▲ 2007 PAULUS CRES. B.B.Y. 66x110 樓上3房, 樓下2房, 街角地, 環境優美, 4層樓式洋房, 開價 \$229,000 黃光照 645-3232	 ▲ 5626 KERR VAN. 12年新, 地大 33x122, 樓上3房, 樓下2房, \$179,000 (近京士威夾 41街) 黃光照 645-3232	 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房, 石屋大廈, 位於市中心區, ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900, 黃會瑩, 林麗儀 688-7888 ▲ W19街夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房, 800 平方呎, 有六件, 林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888	 ▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000 街角地, 3層可分租, 收入每月 \$1380 33x122, 地區好, 有海濱, 黃光照, 林麗儀 688-7888
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房, 樓下2房及另一單位, 一年新, 開價 \$229,000, 黃光照 645-3232	 ▲ 6869 DON AVE. BURNABY 50x183, 7年新, 豪華特大歐州式屋位於 METRO TOWN, 共四千二百平方呎, 六睡房, 土庫完成兩車房	 ▲ KNIGHT 及 23街角樓, 土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾 53街) 樓上2房, 樓下2房, 裝修, 膠外牆, 鋁窗門, 黃光照 645-3232	 ▲ 6730 OAK 街 (近 51街), 地大 54x144.44, 35年上下約 3500 呎完成, 開價 \$308,888, 潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888	 ▲ 3216 E. 20TH, 地 33x170 價錢 \$172,000, 樓上三房, 土庫完成, 林麗儀 688-7888	 ▲ 2595 ELLERSLIE B.B.Y. 2年新, 77x142, 共8房, 材料最佳, 環境優美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共5層樓, 開價 \$368,000 黃光照 645-3232
 ▲ 24年新靚屋近 METRO TOWN, B.B.Y. 上三房, 下兩房, 三浴室, 地大 66x117, 1275 平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲ 4年新豪華特式屋, 有景, 樓上3房, 樓下2房, 材料好, 地區幽美, 黃光照, 林麗儀 688-7888	 ▲ 6628 HERSHAM, B.B.Y., 全新平地街角屋, 地大 36x144.5 3500 平方呎, 五睡房, 四浴室, 兩車房, 材料手工一流, 叫價大約 \$278,800, 可還價, 林麗儀 688-7888	 ▲ 2015 至 813 百老匯東街, 兩睡房, 裝修, 保養好, 全部業主自住, 黃會瑩 688-7888	 ▲ 6729 CAMBIE 街, 地大 60x130, 六睡房, 三浴室, 全新, 環境好, 開價 \$488,000 梁寶琴, 潘錦明 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有套房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房, 全層柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房, 黃光照 645-3232	 ▲ 9N HOLDON, BURNABY, 上三睡房, 下兩睡房, 三浴室, 11年新, 地大 33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888



**1922 西7街**

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起  
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環境優美
- 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車場
- 洗衣乾衣設備

**2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER**  
近喜士定東街  
交通方便, 巴士直達唐人街



**分層出售**  
由 \$44,900 至 \$59,900  
一睡房及兩睡房栢文  
只餘 13 組  
逢星期日下午二時四時開放

**I.C. & I. DIVISION**  
**商業樓宇部**

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

**潘錦明**  
STELLA POON  
Pager: 645-9293  
Res: 420-0200

**唐人街地旺**

- ▲ 唐人街地旺, 五間單位, 樓上七千呎可做酒樓及寫字樓, 街角地 50x120 梁寶琴
- ▲ 雙層屋出售, 2980 NANA MO, 交通方便, 生意好, 租平開價 \$15,000 3個單位, 4個單位, 2個單位, 黃光照 645-3232
- ▲ 1934 TRIUMPH 全新, 月收近四千元, 價 \$353,000, 有17萬按揭
- ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇, 四租客, 三層及另一樓宇, 月入 \$3400, 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293
- ▲ 12年新有三舖位, 地 78x200 17個單位, 位於 SURREY 商業中心, 業主急售, 開價 \$38 萬餘 梁寶琴 688-7888
- ▲ 銀質生意連物業 MAIN 夾 48街, 前舖後居, 數年新靚裝修, 日營三, 四百元, 另土庫完成可租 \$450, 勿失良機, 33x101 \$195,000 黃光照, 潘錦明
- ▲ CAMBIE 夾 25街時裝店舖 \$25,000, 生意穩定, 易經營, 新裝修, 有資源, 租平, 梁寶琴, 潘錦明
- ▲ ALBERTA 省餐館生意連物業, 總售 90 座位, 中西餐 45 座位, 另 6 個羽毛球場, 1.4 畝地 60 個泊車位, 請電黃會瑩 688-7888
- ▲ 東七街商業樓, 樓上五組栢文, 樓下一舖位, 全租出, 新外牆, 回報率 9.6%, 開價 \$285,000, 梁寶琴, 潘錦明
- ▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院 \$1,500,000 地點佳, 有潛質
- ▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232
- ▲ No106-2544 DOUGLAS 88Y, \$160,000 汽車修理及車身修理中心, 急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎, 有儲物室, 黃光照 645-3232
- ▲ 近 METRO TOWN 西餐館出售, 生意絕佳, 年入 \$360,000 新裝修, 碗碟新, 租持平, 況且約, 有十多個車位, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888
- ▲ 近 73AVE 日營 6 百元, 另邊邊及 649 收入, 開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368
- ▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場, 地點一流, 生意穩定, 日營 1,300 以上, 租平, 可擴充, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888
- ▲ 中國餐館連物業 \$790,000 E. HASTINGS 夾 102 兩層生意, 兩年新, 可移民, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888
- ▲ GAS TOWN 禮品店急讓, 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面, 潘錦明 688-7888
- ▲ NO. 8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER, 禮品店出售, 位置好, 生意旺,

**GOH BALLET**  
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL  
現開始招收學生，各項課程均將於五月卅日起，逢星期一至六上課

課程：  
· 兒童芭蕾舞  
· 成人初級班  
· 專業訓練班  
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014  
872-4220  
總行 2345 號 夾 八 街

**冊註明德託兒所**

(特設托兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼推園兒童。

715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**代理**  
汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

**全部新裝修**  
日租月租  
任從尊便  
者英或補助  
特別優待  
僑胞惠顧  
無任歡迎

**幸運新娘**  
喜喜喜喜

全新香港運到新白紗  
禮服、中國裙褂旗袍、  
伴娘禮服出租，款式新  
穎，尺碼齊，租金相宜。  
預約電話：298-3977  
#303, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

中西招牌  
專寫中西招牌：  
木板、膠板、廚窗  
貨車、廣告等等

電腦會計  
個人入息稅、公司  
年結報稅、電腦記  
帳、會計制度設計  
免費提供資料諮詢  
3160 263-6889 晚

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718

**保證：**  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

**光棍教落 便宜咪制**

撞車之後... 點攞

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

**八達汽車修理中心**  
HAWKS AUTO SERVICE LTD.  
794 POWELL ST. 地路街 794 號  
251-9119

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

**精工車身修理廠**  
PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」  
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心  
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

**精工担保 担保精工**

WOLV DATSUN W MAZDA TOYOTA

**國際車身修理公司**  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.  
電話：874-1960

經驗技師主理噴油  
☆ 車架翻新、車身改裝  
☆ 用料上乘、快捷妥當  
☆ 手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

**I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用**

星期一至星期六營業  
9:00 am - 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

**專門精修汽車**  
引擎、波箱、電路、電池、發電機  
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝  
防盤防銹瀝清打底

自備汽車零件部門  
零件充足

**陽光汽車修理中心**  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

**榮獲 B.C. 省政府：**  
特定本公司為  
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照  
專業技師  
工作精良  
信譽保證  
價錢最平

**快捷** 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

**688-8788 688-3212**

地址：唐人街喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER




### 不滿意兩國目前經濟關係

【本報訊】西德經濟部長戈巴徹夫日前在柏林表示，西德對目前兩國間的經濟關係感到不滿意。他強調，西德與蘇聯的經濟關係應建立在互惠互利的基礎上，而不應是單方面的犧牲。

戈巴徹夫是在與蘇聯官員會談後發表上述談話的。他批評蘇聯在經濟改革方面進展緩慢，並指出蘇聯對西德出口產品的限制措施對西德經濟造成了不利影響。

戈巴徹夫表示，西德政府將繼續尋求與蘇聯達成新的經濟合作協議，以促進兩國間的貿易和經濟發展。他強調，西德將堅持其自由貿易政策，並尋求在互惠互利的基礎上與蘇聯建立更緊密的經濟聯繫。

### 戈巴徹夫會見西德經濟部長

【本報訊】西德經濟部長戈巴徹夫日前在柏林與蘇聯官員會談。戈巴徹夫在會談後表示，西德對目前兩國間的經濟關係感到不滿意。他強調，西德與蘇聯的經濟關係應建立在互惠互利的基礎上，而不應是單方面的犧牲。

戈巴徹夫表示，西德政府將繼續尋求與蘇聯達成新的經濟合作協議，以促進兩國間的貿易和經濟發展。他強調，西德將堅持其自由貿易政策，並尋求在互惠互利的基礎上與蘇聯建立更緊密的經濟聯繫。

### 呼籲加強對南非非統組織制裁

【本報訊】非統組織秘書長日前在開羅表示，非統組織將繼續加強對南非種族隔離政策的制裁。他呼籲各國進一步加強對南非的經濟和外交壓力，以迫使南非政府放棄種族隔離政策。

秘書長表示，非統組織將繼續與國際社會合作，推動對南非的制裁措施。他強調，非統組織將堅持其反對種族隔離的立場，並尋求在國際法框架下解決南非問題。

### 九名新納粹份子 在東德被判徒刑

【柏林十六日電】東德法院日前對九名新納粹份子判處徒刑。這些被告被控在東德境內從事新納粹活動，包括組織集會、散發傳單和煽動仇恨。法院在判決中指出，這些被告的行為嚴重威脅了東德的社會穩定和民主制度。

法院對這九名被告分別判處了不同期限的徒刑，從數月到數年不等。這是東德政府近年來對新納粹活動進行嚴厲打擊的典型案例。

### 摩洛哥與阿爾及利亞 恢復大使級外交關係

【拉巴特十六日電】摩洛哥與阿爾及利亞兩國政府日前宣佈，雙方同意恢復大使級外交關係。這一消息標誌著兩國關係正常化邁出了重要一步。兩國政府表示，雙方將通過對話和協商解決分歧，並尋求在互惠互利的基礎上發展兩國間的友好合作關係。

摩洛哥外交部長在宣佈這一消息時表示，摩洛哥政府一直致力於與阿爾及利亞建立正常化的外交關係。他強調，摩洛哥將繼續與阿爾及利亞政府進行對話，以促進兩國關係的全面正常化。

### 日美海軍開始進行 海上作戰演習

【東京十六日電】日本海上自衛隊與美國海軍日前在太平洋地區開始進行聯合海上作戰演習。這是日美兩國海軍歷史上規模最大的一次聯合演習。演習內容包括遠程奔襲、海上協同作戰和遠程補給等。日美兩國海軍官員表示，此次演習旨在展示日美兩國海軍的協同作戰能力，並加強兩國間的軍事合作。

演習將持續數週，覆蓋太平洋多個海域。日美兩國海軍將派出多艘驅逐艦、巡洋艦和潛艇參加演習。演習期間，日美兩國海軍將進行多項聯合演習，包括遠程奔襲、海上協同作戰和遠程補給等。

### 英政府宣佈成立 廣播標準委員會

【倫敦十六日電】英國政府日前宣佈成立廣播標準委員會。該委員會將負責監管廣播電台和電視台的節目內容，確保其符合社會公德和國家利益。委員會將對廣播電台和電視台的節目進行審核，並對違規行為進行處罰。政府表示，成立該委員會是為了加強對廣播媒體的監管，並促進廣播事業的健康發展。

廣播標準委員會將由多名成員組成，包括政府官員、社會人士和媒體代表。委員會將與廣播電台和電視台進行密切合作，共同維護廣播事業的社會責任和公共利益。

### 蘇軍撤出阿爾及利亞 走撤阿山已軍蘇批首

【阿爾及利亞十六日電】蘇聯軍隊日前開始從阿爾及利亞境內撤出。這一消息引起了國際社會的廣泛關注。據悉，蘇聯軍隊在阿爾及利亞境內進行了長時間的軍事部署，但隨著局勢的變化，蘇聯政府決定縮減其在阿爾及利亞的軍事存在。這一舉動被視為蘇聯在國際事務中採取更靈活政策的信號。

蘇聯官員表示，蘇聯軍隊的撤出是為了減輕阿爾及利亞的負擔，並促進兩國間的友好合作關係。然而，一些國際觀察家認為，蘇聯軍隊的撤出可能會對阿爾及利亞的局勢產生深遠影響，並引發國際社會對蘇聯動機的猜測。

### 日美海軍開始進行 海上作戰演習

【東京十六日電】日本海上自衛隊與美國海軍日前在太平洋地區開始進行聯合海上作戰演習。這是日美兩國海軍歷史上規模最大的一次聯合演習。演習內容包括遠程奔襲、海上協同作戰和遠程補給等。日美兩國海軍官員表示，此次演習旨在展示日美兩國海軍的協同作戰能力，並加強兩國間的軍事合作。

演習將持續數週，覆蓋太平洋多個海域。日美兩國海軍將派出多艘驅逐艦、巡洋艦和潛艇參加演習。演習期間，日美兩國海軍將進行多項聯合演習，包括遠程奔襲、海上協同作戰和遠程補給等。

### 英政府宣佈成立 廣播標準委員會

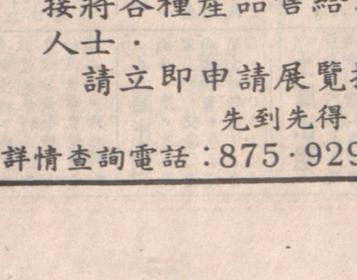
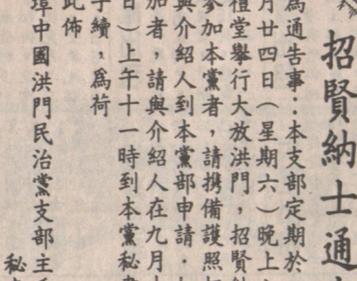
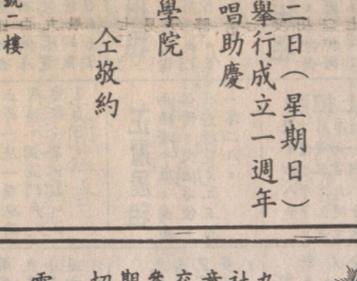
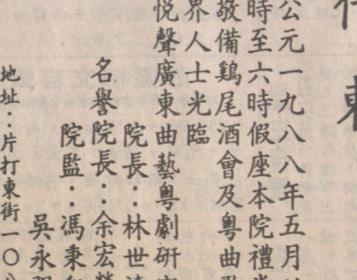
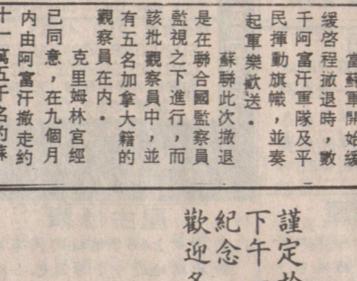
【倫敦十六日電】英國政府日前宣佈成立廣播標準委員會。該委員會將負責監管廣播電台和電視台的節目內容，確保其符合社會公德和國家利益。委員會將對廣播電台和電視台的節目進行審核，並對違規行為進行處罰。政府表示，成立該委員會是為了加強對廣播媒體的監管，並促進廣播事業的健康發展。

廣播標準委員會將由多名成員組成，包括政府官員、社會人士和媒體代表。委員會將與廣播電台和電視台進行密切合作，共同維護廣播事業的社會責任和公共利益。

### 蘇軍撤出阿爾及利亞 走撤阿山已軍蘇批首

【阿爾及利亞十六日電】蘇聯軍隊日前開始從阿爾及利亞境內撤出。這一消息引起了國際社會的廣泛關注。據悉，蘇聯軍隊在阿爾及利亞境內進行了長時間的軍事部署，但隨著局勢的變化，蘇聯政府決定縮減其在阿爾及利亞的軍事存在。這一舉動被視為蘇聯在國際事務中採取更靈活政策的信號。

蘇聯官員表示，蘇聯軍隊的撤出是為了減輕阿爾及利亞的負擔，並促進兩國間的友好合作關係。然而，一些國際觀察家認為，蘇聯軍隊的撤出可能會對阿爾及利亞的局勢產生深遠影響，並引發國際社會對蘇聯動機的猜測。



#### 家長或監護人

假如你有了子女將於九月進入幼稚園，邀請你參加我們的會議，讓你更了解溫哥華學校詳細的情形。

星期三，五月二十五日  
晚上七時半至八時半  
在 592 東打街  
資料由廣東話解說  
查詢請電：253-4321

#### 最佳餐館或商業旺地

喜士定東街 2138 號至 2140 號  
地段，門面為 75 呎  
最適宜作茶樓餐廳  
改建或加建  
業主均可考慮  
有意者請電：  
291-8948  
梁先生洽

#### 雲埠洪門民治黨支部 招賢納士通告

為通告事：本支部定期於一九八八年九月廿四日（星期六）晚上八時在本黨社禮堂舉行大放洪門，招賢納士。凡有意參加本黨者，請攜帶護照相片三張，交與介紹人到本黨部申請。如經已報名參加者，請與介紹人在九月十八日（星期日）上午十一時到本黨秘書處辦理一切手續，為荷。

雲埠中國洪門民治黨支部 主委：黃國富 秘書：王奇南  
一九八八年四月十一日

#### 雅麗花舖

ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

#### 專業油漆 價平快靚

電話：321-7391 253-8996

#### 和安芽菜發行公司

WON CO. BEAN SPROUT  
秘魯綠豆  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

#### 中西餐館請人出讓

位於 BC 省卑利市埠請看第一  
名包位食工西面洽。生意出讓  
另全前舖中西餐館 40 餘萬元有意  
投資者請速電 439-1738

#### 雲埠洪門民治黨支部 籌備慶祝百週年 達權支社吉拾週年 大漢公報八十週年

為通告事：本處為擴大今年雲埠洪門機構三重慶典，經於上月組成籌備處，為進一步做好各項籌備工作，謹訂於一九八八年五月廿二日（星期日）下午一時，在本黨部禮堂召開籌備處全體職員會議，敬希全體職員，按時出席參加是荷。特此通告。

一九八八年五月十六日  
雲埠洪門民治黨支部 籌備處 謹啟

#### 溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.  
專四季花結花盆  
人季牌婚球景  
送時花襟花樹  
貨花園花籃木

610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街  
Tel. (604) 254-5431

#### 麵包店售

沙市沙市埠，生意出讓  
電話：604-688-5555

#### 生意出讓

位於 BC 省卑利市埠請看第一  
名包位食工西面洽。生意出讓  
另全前舖中西餐館 40 餘萬元有意  
投資者請速電 439-1738

#### 餐館出讓

位於 BC 省卑利市埠請看第一  
名包位食工西面洽。生意出讓  
另全前舖中西餐館 40 餘萬元有意  
投資者請速電 439-1738

#### 餐館出讓

位於 BC 省卑利市埠請看第一  
名包位食工西面洽。生意出讓  
另全前舖中西餐館 40 餘萬元有意  
投資者請速電 439-1738

#### 餐館出讓

位於 BC 省卑利市埠請看第一  
名包位食工西面洽。生意出讓  
另全前舖中西餐館 40 餘萬元有意  
投資者請速電 439-1738

### 泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名，長年可靠工作，熟手每小時可賺七至十元以上，視個人工作能力而定，有專人員負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角  
請由下午一時至五時(星期一至五)到 1675 西二街面洽。

### 泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

高級運動製衣廠  
招請裁床助理  
需刻苦耐勞，職務為執配料，打鐵鈕及一般裁床工作。

不需經驗·月薪由\$1,248.00  
開始·請由下午一時至三時  
(星期一至五)

到 1675 西二街面洽

### 製衣廠 急聘車工

車單針工人數名，需有經驗，薪金優厚工作經驗為定，有意者請到四樓  
540 BEATTY ST. VAN. 面洽

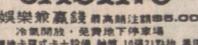
### 西廚

請有經驗海鮮扒西廚，長工或散工，會講英文，有意者請到 NO. 117 -260 W. ESPLANADE. NORTH VANCOUVER. 面洽近海上巴士站。

### 美亞企業公司誠聘

一、營業代表：需有商業知識能操流利中英文大專程度，有市場銷售經驗優先  
二、報刊採編人才：能操流利粵英語，具採訪或編輯能力，兼有廣告經驗優先  
有意者請寄履歷，並分別註明「營業」或「報刊」應聘。寄：  
103-633 Main St. Vancouver, V6A 2V4

### Blackjack Roulette Sicbo



Royal Mandarin Centre  
611 Main Street (& Keefer)  
Vancouver, B.C. 文華二樓  
下午六時至凌晨二時  
(每星期7天營業)  
Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興辦 CASINO  
請電：253-0013

文華二樓  
地方更闊大 景色更光猛  
歡迎各界人士參觀



### 新屋

3355 E. 27TH AVE. —  
一手工及用料一流，德國建築師，上下三房兩廳，3個洗手間，3個天窗，自動雙車房，草皮，價錢相宜，美屋風采！  
▲北貴高華—1571 FERN ST.，貴淨三房及土庫完成，2,180 尺近學校，交通方便，巴士直達唐人街，價\$139,900。JIM FONG (馬洽) 879-6331或687-7711 PAGER NO. 410

### 招請男女長工

HALLMARK 鑄鐵招請男、女工人數名，長期工作，有意者請到 1756 PANDORA 街，星期一至五，上午七時至十二時。

### 餐館請人

餐館請經驗炒鑊鑊板炸爐及幫廚數名，有意者請電 253-4316 黃洽。

### 旺舖出租

6 公道長街，三層樓，一千一，二，三，四，五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十五，十六，十七，十八，十九，二十，二十一，二十二，二十三，二十四，二十五，二十六，二十七，二十八，二十九，三十，三十一，三十二，三十三，三十四，三十五，三十六，三十七，三十八，三十九，四十，四十一，四十二，四十三，四十四，四十五，四十六，四十七，四十八，四十九，五十，五十一，五十二，五十三，五十四，五十五，五十六，五十七，五十八，五十九，六十，六十一，六十二，六十三，六十四，六十五，六十六，六十七，六十八，六十九，七十，七十一，七十二，七十三，七十四，七十五，七十六，七十七，七十八，七十九，八十，八十一，八十二，八十三，八十四，八十五，八十六，八十七，八十八，八十九，九十，九十一，九十二，九十三，九十四，九十五，九十六，九十七，九十八，九十九，一百。

### 三間新屋出賣

瓦頂，熱水暖氣等，靠近 JOYCE 央京士威，標準地採用舊圖則興建，很快會售出，請速來電 JACK VARANDAS 929-6596 HABITA REALTY 438-3501

### 汽車貨車客貨車售

價錢公道，歡迎光臨選購。ALBERTS AUTO SALES, 255-6646, 1717 VERNON DR. 位於二街，離 CLARK DR. 西面一街口。

### 旺舖出租

新，全自動冷暖氣，價廉 DUNBAR 央 41ST 4292 DUNBAR, 位於一繁忙 24 小時錄影帶店旁，適宜做鞋店、書店、運動衣物店等等。有意者請早 876-5232 晚 228-9323。

### 旺舖出租

位於 93.8x121.7 地段，四睡房，環境清幽近山新車房新陽台只需 15 分鐘便達唐人街商店學校交通方便。價 \$159,900 貸款 \$174,000 均約見參觀。請電 294-3155 或 299-7892 ALICE SMITH BURRARD BROKERAGE

### 屋主自賣新屋

屋主自賣新屋開價二十一萬九千元近學校，交通方便，好地區，地點：2456 E. 20TH AVE. 開放時間：星期日下午二時至四時。

### 屋主自賣

屋主自賣新屋開價二十一萬九千元近學校，交通方便，好地區，地點：2456 E. 20TH AVE. 開放時間：星期日下午二時至四時。

### 屋主自賣

屋主自賣新屋開價二十一萬九千元近學校，交通方便，好地區，地點：2456 E. 20TH AVE. 開放時間：星期日下午二時至四時。

### 新屋樓下

16 街央貴樓二房一廳，近學校交通方便，近學校交通方便，近學校交通方便。

### 土庫出租

一房一廳出租，交通方便，近學校交通方便。







# 興隆食品公司

華埠緬街 512 號 電話：(604) 688-3300

512 Main Street, Vancouver, B.C.



全部貨品  
九折優待

謹訂於一九八八年五月廿七日(星期五)舉行開幕典禮是日敬備酒會恭候各界友好蒞臨指導  
光臨指導  
酒會：中午十二時至下午三時

五月十八日(星期三)

## 新張營業

專營

京果海味 唐山雜貨  
時蔬鮮果 罐頭糖果  
瓷器用品 酒樓餐具  
零沽批發 無任歡迎

### 低陸平原獅子會辦 三屆步行之旅運動 為盲人會籌募基金

參加者獲贈運動衣並可抽獎

(溫哥華訊)卑詩省低陸平原獅子會，定期於五月廿八日星期六上午九時開始，舉辦第三屆獅子會步行之旅運動，為加拿大盲人協會籌募基金。步行路線為兩次環繞女王依利沙伯公園，起點及終點均為雲埠州六街東三五〇號加拿大盲人協會服務中心。

卑詩省低陸平原約有五千名以上盲人及行動不便者，此次步行之旅，將由盲人協會主席詹姆士·史密斯主持。他將以布織二公里路程。

步行隊結束時，將在加拿大盲人協會禮堂舉行酒會，由雲埠消防局音樂隊演奏樂曲，以為娛樂助興。所有參加步行之旅者，都將獲贈一套運動衣。獲贈者亦比往年更多。參加者有資格贏得加拿大盲人協會贈送兩張往加拿大任何城市的機票。

### 台山同鄉會 將舉行公宴熱烈歡迎

(溫哥華訊)台山同鄉會，定於五月廿三日(星期一)下午六時，在該會禮堂舉行公宴，熱烈歡迎各界人士。屆時，將由該會主席詹姆士·史密斯主持。公宴內容豐富，除有精美菜餚外，更有精彩的文藝表演。屆時，歡迎各界人士踴躍參加，共叙鄉誼。

台山同鄉會地址：雲埠州六街東三五〇號。電話：六八二-二七二二。

### 世界佛教會 慶祝浴佛節

(溫哥華訊)世界佛教會，定於五月廿二日(星期日)下午六時，在該會禮堂舉行浴佛節慶祝活動。屆時，將有精彩的佛樂演奏及禪修活動。歡迎各界人士踴躍參加。

世界佛教會地址：雲埠州六街東三五〇號。電話：六八二-二七二二。

### 公宴通告

為歡迎台山同鄉代表團訪問溫哥華，並為便於廣大鄉親與代表團之會見，謹訂於五月廿三日(星期一)下午六時半在該會禮堂舉行公宴，敬請台山同鄉與各界友好踴躍參加，共叙鄉誼。

溫哥華台山同鄉會敬約

附：餐券每位十五元

售票地點：①芸生公司：片打東街一二一號  
電話：六八一-五五二二  
②大興公司：歌雅街四四一號  
電話：六八一-二七二二  
③美景旅行社：片打東街十號  
電話：六八一-六六一一

中文電視 32台 無線 中文電視播 節目天天盡精選

新合作 新里程 五月廿三日星期一 隆重首播

免費播映一星期 萬勿錯過!!

少林與詠春 珠明君還

紅樓夢 雙星報喜 星光燦爛溫哥華 梅豔芳演唱會

星期一至五	星期六	星期日
下午 1:00 飛燕驚龍 (國語)	上午 10:30 少林與詠春 (重5集)	上午 10:30 山水有相逢 (重5集)
1:50 歡樂今宵精華集	1:50 國語新聞/社區簡報	1:50 民間傳奇
2:25 每日新聞/社區簡訊	2:15 棋逢敵手	2:20 戲曲欣賞
2:50 粵語長片	2:35 全國華人通訊網 (重)	3:20 啼笑姻緣 (國語)
4:20 英語會話/學中文/每日一字	3:05 俠女幽魂 (國語2集)	5:00 會慶珍專輯 (國語)
4:30 430穿梭機 (兒童節目)	4:45 週末新姿	5:45 家變 (2集)
4:55 國語新聞/社區簡報	5:30 胡越的故事 (周潤發、鍾楚紅主演)	7:15 中國新聞一週
5:20 婦女新姿 (黃愛明、朱維德主演)	7:00 國語新聞/社區簡報	7:50 新聞透視
6:05 城市故事 (溫兆麟、何美婷主演)	7:25 每日新聞/社區簡報	8:10 全國華人通訊網
6:45 紅樓夢 (國語)	7:50 雙星報喜	8:40 星光燦爛溫哥華
7:30 每日新聞/社區簡報	8:20 金曲集	11:10 網中人 (2集)
7:55 少林與詠春 (石修、米雪主演)	8:50 網中人 (3集)	12:40 新聞透視 (重)
8:35 山水有相逢 (李司棋、黃語詩主演)	11:05 大江南北	
9:15 還君明珠 (國語)	11:35 每日新聞/社區簡報	
10:05 國語新聞/社區簡報	12:00 雙星報喜 (重)	
10:30 英語會話/學中文		
10:45 每日新聞/社區簡報		
11:10 紅樓夢 (重)		

安裝中文電視請電：  
羅渣士：733-3333  
詔氏：986-4181  
或電中文電視查詢  
電話：684-1666

**中國留學生**  
有意到澳洲勤工儉學  
半年學費澳幣2250元。  
查詢請寄  
MR. V. LAM,  
AUST. TEFL CENTRE,  
G.P.O. BOX 340, SYDNEY  
2001, AUSTRALIA.

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
資產管理、及諮詢。  
地址：雲華街打東街二百  
號二〇三室（福街夾打東街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

**周愛權 視光博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
OPTOMETRIST  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN, B.C.

**華聲錄影電器傢俬公司**  
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時  
本公司因存貨太多  
餐枱清貨大平賣  
大平特平 \$299.  
由五月十五日至六月十六日止  
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

**優質旅行社**  
(鄧強慶製作公司附屬機構)  
保持優良質素，精選歡樂旅途

團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日、七月九日、七月廿三日、 八月六日、八月廿七日、九月十日	\$888-\$1228
黃石公園	10	六月十二日、七月十七日、八月十四日、 九月四日	\$495-\$645
迪士尼三藩市巴士團	10	五月十五日、六月廿六日、七月、 八月連星期日	\$455-\$615
迪士尼三藩市航空團	8	五月十六日、六月廿七日、七月、 八月連星期一	\$595-\$725
班芙及艾民頓	6	五月廿二日、六月五日、六月十二日、 七月、八月連星期日、九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日、七月一日、七月卅日、 九月三日、十月八日	\$155-\$205
卑詩內陸	3	五月廿一日、七月一日、七月卅日、 九月三日	\$155-\$205
域多利	1	五月、九月連星期一、四、六、六月、七月、 八月、十月連星期六	成人\$63 小童\$59
西雅圖	1	五月、九月連星期二、日、六月、七月、 八月、十月連星期日	\$41 (大小同價)
大溫哥華	1	九月至五月連星期三、六月、七月、 八月、十月連星期日	\$39 (大小同價)

\*優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)  
\*特設電腦訂位服務，代售各地特價機票，快速！價廉！

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送放大5"x7"一張。  
另有機會獲得"每週一獎"每星期五下午四時公佈。  
得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

**新華食品有限公司**  
Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.  
認真醒  
新華價錢無得頂!  
本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入為各好友服務！  
251-1383  
貨靚價平 式式俱備 送貨快捷  
FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCB  
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶  
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美  
味味靚花正製味  
牛牛大香鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛馳品特設本  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠  
代印即代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督府際美師良造

**冠華麵家**  
KOON WAH RESTAURANT  
溫哥華喜事定東街二六八三號  
253-2608

超值四和菜 \$19.90  
七彩鴨絲羹  
甜酸咕咾肉  
五香牛腩拼蹄蹄  
時菜炒什菇  
絲苗白飯

抵食六和菜 \$36.90  
海鮮羹  
冠華大拼盆  
八寶蝦子雞丁  
五柳石斑 (一條)  
羅漢扒豆腐  
翡翠蟹皇鮑  
絲苗白飯

特價餐：招牌窩麵 \$4.90  
五香牛腩飯 \$3.20  
牛腩粉 \$2.10  
腰仁粥 \$1.90  
火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐  
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，  
無任歡迎，準時送到。  
253-2608  
由上午十一時至凌晨十二時

**劉伯納 天均律師**  
啓事  
本律師現常駐香港，主持加拿大  
VICK. McPHEE 律師行香港分行業務，  
接辦有關加拿大法律之案件  
承辦：  
移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務  
本分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東  
各地之客戶服務。  
VICK, McPHEE 律師樓  
香港分行：中環畢打街13號 中環大廈1412室 電話：5-224049 傳真：(852) 5-8452149 電訊：82579 VICMC HX  
溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 382-0925 TELEX: 04-508913 VICMAC VCR

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

收購舊屋  
2 層 3 房 4 房 5 房 6 房 7 房 8 房 9 房 10 房 11 房 12 房 13 房 14 房 15 房 16 房 17 房 18 房 19 房 20 房 21 房 22 房 23 房 24 房 25 房 26 房 27 房 28 房 29 房 30 房 31 房 32 房 33 房 34 房 35 房 36 房 37 房 38 房 39 房 40 房 41 房 42 房 43 房 44 房 45 房 46 房 47 房 48 房 49 房 50 房 51 房 52 房 53 房 54 房 55 房 56 房 57 房 58 房 59 房 60 房 61 房 62 房 63 房 64 房 65 房 66 房 67 房 68 房 69 房 70 房 71 房 72 房 73 房 74 房 75 房 76 房 77 房 78 房 79 房 80 房 81 房 82 房 83 房 84 房 85 房 86 房 87 房 88 房 89 房 90 房 91 房 92 房 93 房 94 房 95 房 96 房 97 房 98 房 99 房 100 房

新娘新鄰  
經驗電視錄影  
你的婚禮，  
專人拍攝，  
晚電：254-2917

2 樓 U 樓 補  
3 樓 B 樓 ECT  
6 樓 C 樓  
0 樓 T 樓  
8 樓 裝修  
5 樓 裝修  
7 樓 裝修

書畫用品總匯  
批發沽  
送禮字畫  
藝術圖書  
寫字服務  
金石篆刻  
招牌廣告  
鏡架裝裱

PH: 254-2218

**利安旅運中心**  
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號  
龍年·創新·突破!  
中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十七日  
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

香港、廣州自由探親團  
方便、舒適、快捷  
\$388.00  
包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票

電話：(604) 687-3316  
475 Main St. Van. B.C.

**華裔青年、學生中國夏令營**  
China Summer Camp '88  
for Students and Youths  
of Chinese Descent

地點：廣東省開平縣(廣州二天，開平十三天，公費招待)  
參加資格：華裔青年十七至廿八歲  
日期：六月廿日從溫哥華出發  
活動：學習漢語、國語、粵語、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。  
費用：加幣一千六百九十五元，包括來回香港機票、香港及一切費用。  
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊，時間十天，費用加幣一千元。  
全港三十七天，全部費用加幣二千六百九十五元(包括香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港、西安、北京等地旅遊，時間十天，費用加幣一千元)。  
加拿大報名處：華安旅遊服務社  
電話：(604) 681-8531  
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

**納偉旅行社**  
開辦16週年 love & white travel  
直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

日本東京台灣環島香港十天 \$1688  
出發日期：四月十九日、五月十七日、六月十四日、七月十二日、八月九日、九月六日、十月四日、十月廿五日、十一月二日、十一月十三日

日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188  
出發日期：五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日

日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868  
出發日期：四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日

韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368  
出發日期：四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日

韓國漢城曼谷芭堤雅香港九天 \$1398  
出發日期：四月廿六日、五月廿七日、六月廿四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月廿一日

星馬泰香港十二天 \$1798  
出發日期：四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日

中國之旅回港觀光團十六天 \$2398  
(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)  
出發日期：四月十四日、五月十二日、六月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日

卡拔利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER \$498起  
五日航空團  
出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

美加東岸十日航空團(多倫多、華盛頓、紐約) \$988起  
出發日期：五月廿七日、六月廿七日、七月十八日、八月一、八月十五日、八月廿九日

迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 \$540起  
拉斯維加斯三藩市七天航空團  
出發日期：四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日、八月七日、八月廿一日、九月四日、九月十八日、十一月十三日、十二月十八日

一日遊：溫哥華 \$39 (星期二) 西雅圖 \$41 (星期三、五、日)  
域多利 \$63 小童 \$59 (星期四、六)  
(參加五人以上，可特別安排出發日期)

689-0501 緬街539號110室(夾 KEEFER)  
253-4422 喜士定東街2828號(夾 RENFREW)